

**FOUNDER AND PUBLISHER:
ALFRED NOBEL UNIVERSITY**

ISSN 2523-4463 (print)
ISSN 2523-4749 (online)
DOI 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1



ALFRED NOBEL UNIVERSITY JOURNAL

ACADEMIC JOURNAL

Published since 2011

Frequency: 2 issues per year

PHILOLOGY

**TOPICAL ISSUES OF LITERARY THEORY
AND CRITICISM**

**COMPARATIVE STUDIES: THE DIALOGUE
OF CULTURES AND EPOCHS**

**TOPICAL ISSUES OF AESTHETICS
AND POETICS**

**ASPECTS OF SOCIOCULTURAL
PROBLEMATICS OF ORIENTAL LANGUAGES**

**TOPICAL ISSUES OF COMMON LINGUISTICS
AND LINGUOCULTUROLOGY**

MODERN LINGUODIDACTIC ASPECTS

TRANSLATION STUDIOS

The purpose of the publication is to highlight the results of the latest research and achievements of philological science in all areas and aspects of its development and practical application.

For researchers, linguists, literary critics, translation specialists, students, a wide range of researchers in all areas of Philology development.

The journal has been approved for publication and digital distribution by Alfred Nobel University Academic Council (Protocol No. 8 of 07 November 2023).

Journal is indexed by international scientometric databases and analytical systems Scopus, Ulrich's Periodicals Directory, DOAJ, Index Copernicus, Google Scholar, Vernadsky National Library of Ukraine.

The journal is approved in the List of scientific professional publications by the decision of the Attestation Board of the Ministry of Education and Science of Ukraine (Category A) (Order No.185 of February 20, 2023).

The journal has been included in the State Register of Media Entities by the National Council of Ukraine on Television and Radio Broadcasting (Resolution No. 887, Protocol No. 21 of September 14, 2023)

Media ID: R30-01315

2 (26/1) 2023



ALFRED NOBEL UNIVERSITY JOURNAL

НАУКОВИЙ ЖУРНАЛ ■ Заснований у жовтні 2010 р. ■ Виходить 2 рази на рік

PHILOLOGY

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ
ТА ЛІТЕРАТУРНОЇ КРИТИКИ

КОМПАРАТИВНІ СТУДІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ
ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ

ІНТЕРМЕДІАЛЬНІ ДОСЛІДЖЕННЯ

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЗАГАЛЬНОЇ ЛІНГВІСТИКИ
ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ

ДОСЛІДЖЕННЯ З КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

ЛІНГВОПОЕТИЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ

ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ СТУДІЇ

РЕЦЕНЗІЇ, ХРОНІКИ НАУКОВОГО ЖИТТЯ

Програмні цілі – висвітлення результатів новітніх досліджень та досягнень філологічної науки за всіма напрямками і аспектами її розвитку та практичного застосування.

Для наукових працівників, фахівців-лінгвістів, літературознавців, перекладознавців, студентів, широкого кола науковців і дослідників всіх напрямів розвитку філології.

Матеріали публікуються змішаними мовами.

Журнал затверджено до друку і до поширення через мережу Інтернет за рекомендацією вченої ради Університету імені Альфреда Нобеля (протокол № 8 від 07 листопада 2023 р.).

Журнал зареєстровано у міжнародних наукометричних базах і директоріях Scopus, Ulrich's Periodicals Directory, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Index Copernicus та індексується в інформаційно-аналітичній системі Національної бібліотеки України імені Вернадського та Google Scholar.

Журнал затверджено у Переліку наукових фахових видань за категорією «А» рішенням Атестаційної колегії Міністерства освіти і науки України (наказ від 24.09.2020 р. № 1188).

Журнал внесено до Державного Реєстру суб'єктів у сфері медіа (Рішення № 887 Протоколу № 21 Засідання Національної ради України з питань телебачення і радіомовлення від 14 вересня 2023 р.)

Ідентифікатор медіа: R30-01315

2 (26/1) 2023

РЕДАКЦІЙНА РАДА

Голова редакційної ради

С.Б. ХОЛОД, доктор економічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

Заступник голови редакційної ради

А.О. ЗАДОЯ, доктор економічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

Члени редакційної ради

С.Б. ВАКАРЧУК, доктор фізико-математичних наук,
професор (Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).
В.А. ПАВЛОВА, доктор економічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).
А.А. СТЕПАНОВА, доктор філологічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Головний редактор серії

А.А. СТЕПАНОВА, доктор філологічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

Відповідальний секретар

Н.В. ЧУПІКОВА, викладач
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

Члени редакційної колегії

Н.О. ВИСОЦЬКА, доктор філологічних наук,
професор (Київський національний лінгвістичний
університет).
Я.В. ГАЛКІНА, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).
А.А. ЗЕРНЕЦЬКА, доктор філологічних наук, професор
(Національний педагогічний університет
імені М.П. Драгоманова, м. Київ).
Н.В. ЗІНУКОВА, доктор педагогічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).
О.О. КОРНІЄНКО, доктор філологічних наук, професор
(Національний педагогічний університет
імені М.П. Драгоманова, м. Київ).
А.В. ЛЕПЕТЮХА, доктор філологічних наук,
професор (Харківський національний
педагогічний університет імені Г.С. Сковороди).
О.І. МОРОЗОВА, доктор філологічних наук, професор
(Харківський національний університет
імені В.Н. Каразіна).
В.Г. НИКОНОВА, доктор філологічних наук, професор
(Київський національний лінгвістичний університет).
Л.К. ОЛЯНДЕР, доктор філологічних наук, професор
(Східноєвропейський національний університет
імені Лесі Українки, м. Луцьк).
І.В. ПРУШКОВСЬКА, доктор філологічних наук, доцент
(Київський національний університет
імені Тараса Шевченка).
Л.І. ТАРАНЕНКО, доктор філологічних наук, доцент
(НТУУ «Київський політехнічний інститут
імені Ігоря Сікорського»).
О.М. ТУРЧАК, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).
Т.В. ФІЛАТ, доктор філологічних наук, професор
(ДЗ «Дніпропетровська медична академія
МОЗ України»).
Н.Л. ЮГАН, доктор філологічних наук, професор
(Київський національний університет
імені Тараса Шевченка).

EDITORIAL COUNCIL

Head of Editorial Council

SERGIY KHOLOD, Doctor of Economics, Full Professor
(Alfred Nobel University, Dnipro).

Deputy Head of Editorial Council

ANATOLI ZADOIA, Doctor of Economics, Full Professor
(Alfred Nobel University, Dnipro).

Members of Editorial Council

SERGIY VAKARCHUK, Doctor of Physical and Mathematical
Sciences, Full Professor (Alfred Nobel University, Dnipro).
VALENTYNA PAVLOVA, Doctor of Economics, Full Professor
(Alfred Nobel University, Dnipro).
ANNA STEPANOVA, Doctor of Philology, Full Professor
(Alfred Nobel University, Dnipro).

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

ANNA STEPANOVA
Doctor of Philology, Full Professor (Alfred Nobel University, Dnipro).

Executive Assistant

NATALIIA CHUPIKOVA
Lecturer (Alfred Nobel University, Dnipro).

Editorial Board Members

NATALIIA VYSOTSKA
Doctor of Philology, Full Professor (Kyiv National Linguistic
University).
YANA GALKINA
PhD in Philology, Associate Prof. (Alfred Nobel University, Dnipro).
ALLA ZERNETSKAYA
Doctor of Philology, Associate Prof. (National Pedagogical
Dragomanov University, Kyiv).
NATALIIA ZINUKOVA
Doctor of Pedagogy, Full Professor (Alfred Nobel University, Dnipro).
OKSANA KORNIYENKO
Doctor of Philology, Full Professor (National Pedagogical
Dragomanov University, Kyiv).
ANASTASIIA LEPETIUKHA
Doctor of Philology, Full Professor (H.S. Skovoroda Kharkiv
National Pedagogical University).
OLENA MOROZOVA
Doctor of Philology, Full Professor (V.N. Karazin Kharkiv National
University).
VERA NIKONOVA
Doctor of Philology, Full Professor (Kyiv National Linguistic University).
LUIZA OLIANDER
Doctor of Philology, Full Professor (Lesya Ukrainka Eastern
European National University, Iutsk).
IRYNA PRUSHKOVSKA
Doctor of Philology, Associate Prof. (Taras Shevchenko National
University of Kyiv).
LARYSA TARANENKO
Doctor of Philology, Professor (NTUU "Igor Sikorsky Kyiv
Polytechnic Institute").
OLENA TURCHAK
PhD in Philology, Assistant Prof. (Alfred Nobel University, Dnipro).
TATYANA FILAT
Doctor of Philology, Full Professor (Dnipropetrovsk Medical
Academy of Health Ministry of Ukraine).
NATALIIA YUHAN
Doctor of Philology, Full Professor (Taras Shevchenko National
University of Kyiv).

МІЖНАРОДНА РЕДАКЦІЙНА РАДА

Н.Л. БЛИЩ, доктор філологічних наук, професор
(Білоруський державний університет,
Білорусь).
О.Ю. ВІЛЛІС, PhD з філології, доцент
(Гарвардський університет, США).
Г.Б. МАДІЄВА, доктор філологічних наук, професор
(Казахський національний університет
імені Аль-Фарабі, Казахстан).
Г.Л. НЕФАГІНА, доктор філологічних наук, професор
(Академія Поморська в Слупську,
Польща).
КЬОКО НУМАНО, магістр філології, професор
(Токійський державний університет
міжнародних досліджень, Японія).
Л. СІРИК, доктор філологічних наук, професор
(Університет імені Марії Склодовської-Кюрі у Любліні,
Польща).
А.Б. ТЕМІРБОЛАТ, доктор філологічних наук, професор
(Казахський національний університет
імені Аль-Фарабі, Казахстан).
Т. ЯНСЕН, PhD з філології
(Університет Уельсу Трінті Сент Девід,
Велика Британія).

INTERNATIONAL EDITORIAL COUNCIL

NATALIA BLISHCH
Doctor of Philology, Full Professor, Belarusian State University
(Belarus).
OKSANA WILLIS
PhD in Philology, Assistant Professor, Harvard University (USA).
GULMYRA MADIYEVA
Doctor of Philology, Full Professor, Al-Farabi Kazakh National
University (Kazakhstan).
GALINA NEFAGINA
Doctor of Philology, Full Professor, Pomeranian University
in Slupsk (Poland).
KYOKO NUMANO
Master in Philology, Full Professor, Tokyo State University
of Foreign Studies (Japan).
LUDMILA SIRYK
Doctor of Philology, Full Professor, Maria Curie-Skłodowska
University in Lublin (Poland).
ALUA TEMIRBOLAT
Doctor of Philology, Full Professor, Al-Farabi Kazakh National
University (Kazakhstan).
THOMAS JANSEN
PhD in Philology, Associate Professor, University of Wales
Trinity Saint David (United Kingdom of Great Britain).

Усі права застережені. Повний або частковий передрук і переклади
дозволено лише за згодою автора і редакції. При передрукуванні
посилання на «Alfred Nobel University Journal of Philology» обов'язкове.

Редакція не обов'язково поділяє
точку зору автора і не відповідає
за фактичні або статистичні помилки,
яких він припустився.

Редактор А.А. Степанова

Комп'ютерна верстка А.Ю. Такій

Підписано до друку 24.11.2023. Формат 70×108/16. Ум. друк. арк. 25,34.

Тираж 300 пр. Зам. № .

Адреса редакції та видавця:

49000, м. Дніпро,
вул. Січеславська Набережна, 18.
Університет імені Альфреда Нобеля
Тел/факс (056) 720-71-54.
e-mail: rio@duan.edu.ua

Віддруковано у ТОВ «Роял Принт».
49052, м. Дніпро, вул. В. Ларіонова, 145.
Тел. (056) 794-61-05, 04
Свідоцтво ДК № 4765 від 04.09.2014 р.

ЗМІСТ

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА ЛІТЕРАТУРНОЇ КРИТИКИ

- Olha Bandrovska**
The Aesthetic Regime in the Modern Era: Art and Discourse on Art
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-1..... 9
- Anna Stepanova**
Iлона Dorohan
Aesthetic VS Artistic Consciousness: Typology of Aesthetics and Literature Interaction
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-2..... 22

КОМПАРАТИВНІ СТУДІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

- Kateryna Butska**
Ukrainian Postcolonial Novel as a National Narrative: "The Museum of Abandoned Secrets"
by O. Zabuzhko and "The Beech Land" by M. Matios
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-3..... 33
- Ольга Лілік**
Олена Сазонова
Деформація жанру мелодрами в українській постмодерній літературі:
Ірен Роздобудько та Наталія Гурницька
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-4..... 47

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ

- Vasylina Khoma**
Identity Formation of the Child Migrant in Michael Ondaatje's Autobiographical Novel "The Cat's Table"
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-5..... 66
- Hryhorii Klochek**
Mariia Foka
Slow Reading as a Method for Revealing Implicit Meanings in the Literary Work: E. Hemingway's Short
Story "Cat in The Rain"
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-6..... 77
- Anna Kolisnychenko**
Svitlana Kharytska
Indian Myths as The Basis of Hart Crane's Mythmaking
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-7..... 89
- Nataliia Kovalova**
Yaroslava Kovalova
Die Rezeption der Marginalität in der Postmodernen Ästhetik: Patrick Süskinds Vision
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-8..... 105
- Tetiana Potnitseva**
The Voices of the War ("Epitaphs of the War" by Rudyard Kipling)
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-9..... 121
- Ольга Шаф**
Олександра Гонюк
(Анти)колоніальні стратегії художнього мислення Євгена Гребінки в поемі «Богдан»
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-10..... 134

АСПЕКТИ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ СХІДНИХ МОВ ТА ЛІТЕРАТУР

- Kuzylgul Abbasova**
The Worldview Foundations of Azerbaijani Cosmogonic and Ethnogenic Myths
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-11..... 148
- Galiya Kambarbekova**
Kuanyszbek Kari
Structural Analysis of Unpublished Chagatai-Persian Dictionaries of the 16th–18th Centuries:
Lexicographic and Sociocultural Aspects
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-12..... 165

Алмара Набієва
Поетика азербайджанських любовних дастанів
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-13..... 179

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЗАГАЛЬНОЇ ЛІНГВІСТИКИ ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ

Ranusha Ataeva
Guzal Egamberdieva
Expressive Love Vocabulary in the Letters of Tatiana and Onegin
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-14..... 194

Олена Кардашова
Тетяна Фільчук
Метафора як чинник дискурсивного творення (на прикладі лексеми *вкусный*)
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-15..... 205

Polina Khabotniakova
Vira Nikonova
Biblical Images-Symbols in Frank Peretti's Mystical Thrillers: Lingual Representation and Pragmatic Value
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-16..... 221

Руслан Сердега
Методологічні засади розробки структури словникової статті
для «Словника мови усної народної словесності» (сталі та текстово-образні одиниці)
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-17..... 232

СУЧАСНІ АСПЕКТИ ЛІНГВОДИДАКТИКИ

Наталія Майєр
Леся Бондар
Сучасний стан і результат професійно-методичної підготовки майбутніх вчителів французької мови
як іноземної у закладі вищої освіти
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-18..... 248

ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ СТУДІЇ

Oleksandr Sodel
Comprehensive Methodology for Translation Analysis of Cross-Cultural Incongruity in English Anecdotes
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-19..... 261

Li Yanxue
Construction and Application of the Lacuna's Translation Model in Modern Linguistics
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-20..... 274

НАШІ АВТОРИ..... 287
OUR AUTHORS..... 290

CONTENTS

TOPICAL ISSUES OF LITERARY THEORY AND CRITICISM

- Olha Bandrovska**
The Aesthetic Regime in the Modern Era: Art and Discourse on Art
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-1..... 9
- Anna Stepanova**
Ilona Dorohan
Aesthetic VS Artistic Consciousness: Typology of Aesthetics and Literature Interaction
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-2..... 22

COMPARATIVE STUDIES: THE DIALOGUE OF CULTURES AND EPOCHS

- Kateryna Butska**
Ukrainian Postcolonial Novel as a National Narrative: "The Museum of Abandoned Secrets" by O. Zabuzhko and "The Beech Land" by M. Matios
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-3..... 33
- Olha Lilik**
Olena Sazonova
Deformation of the Melodrama Genre in Ukrainian Postmodern Literature: Iren Rozdobudko and Natalia Hurnytska
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-4..... 47

TOPICAL ISSUES OF AESTHETICS AND POETICS OF A LITERARY WORK

- Vasylyna Khoma**
Identity Formation of the Child Migrant in Michael Ondaatje's Autobiographical Novel "The Cat's Table"
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-5..... 66
- Hryhorii Klochek**
Mariia Foka
Slow Reading as a Method for Revealing Implicit Meanings in the Literary Work: E. Hemingway's Short Story "Cat in The Rain"
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-6..... 77
- Anna Kolisnychenko**
Svitlana Kharytska
Indian Myths as The Basis of Hart Crane's Mythmaking
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-7..... 89
- Nataliia Kovalova**
Yaroslava Kovalova
The Reception of Marginality in Postmodern Aesthetics: Patrick Süskind's Vision
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-8..... 105
- Tetiana Potnitseva**
The Voices of the War ("Epitaphs of the War" by Rudyard Kipling)
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-9..... 121
- Olga Shaf**
Oleksandra Goniuk
Poetics of Yevhen Hrebinka's Poem "Bohdan": (Anti)Colonial Strategies of the Art Consciousness
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-10..... 134

ASPECTS OF SOCIOCULTURAL PROBLEMATICS OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURE

- Kyzylgul Abbasova**
The Worldview Foundations of Azerbaijani Cosmogonic and Ethnogenic Myths
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-11..... 148
- Galiya Kambarbekova**
Kuanyshbek Kari
Structural Analysis of Unpublished Chagatai-Persian Dictionaries of the 16th–18th Centuries: Lexicographic and Sociocultural Aspects
DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-12..... 165

Almara Nabieva Poetics of Azerbaijani Love Dastans DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-13.....	179
---	-----

TOPICAL ISSUES OF COMMON LINGUISTICS AND LINGUOCULTUROLOGY

Guzal Egamberdieva Expressive Love Vocabulary in the Letters of Tatiana and Onegin DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-14.....	194
Olena Kardashova Tetiana Filchuk Metaphor as a Factor of Discursive Creation (Using the Example of the Lexeme Вкусный – Tasty) DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-15.....	205
Polina Khabotniakova Vira Nikonova Biblical Images-Symbols in Frank Peretti’s Mystical Thrillers: Lingual Representation and Pragmatic Value DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-16.....	221
Ruslan Serdeha Methodological Principles of Developing the Structure of a Dictionary Entry for a “Dictionary of the Language of Oral Folklore” (Stable, Textual and Figurative Units) DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-17.....	232

MODERN LINGUODIDACTIC ASPECTS

Nataliia Maiier Lesia Bondar Current Status and Results of Professional and Methodological Training of Pre-Service French Teachers at University Level DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-18.....	248
---	-----

TRANSLATION STUDIOS

Oleksandr Sodel Comprehensive Methodology for Translation Analysis of Cross-Cultural Incongruity in English Anecdotes DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-19.....	261
Li Yanxue Construction and Application of the Lacuna’s Translation Model in Modern Linguistics DOI: 10.32342/2523-4463-2023-2-26/1-20.....	274

OUR AUTHORS	287
--------------------------	-----